

Contractul dintre Microsoft și Client

Prezentul Contract dintre Microsoft și Client („Contractul”) se încheie între Client și Microsoft și se compune din prezenții Termeni generali, Drepturile de utilizare aplicabile și Acordurile SLA, precum și termenii suplimentari pe care Microsoft îi prezintă în momentul plasării unei comenzi. Prezentul Contract intră în vigoare atunci când Clientul acceptă acești Termeni generali. Persoana care acceptă acești Termeni generali declară că este autorizată să încheie prezentul Contract în numele Clientului.

Termeni generali

Acești Termeni generali se aplică tuturor comenzilor plasate de Client în baza prezentului Contract. Termenii scriși cu majusculă au sensurile ce le-au fost atribuite în secțiunea „Definiții”.

Licența pentru utilizarea Produselor Microsoft

- a. Acordarea Licenței.** Produsele se acordă sub licență și nu sunt vândute. În urma acceptării de către Microsoft a fiecărei comenzi și cu condiția ca termenii acestui Contract să fie respectați de Client, Microsoft îi acordă Clientului o licență neexclusivă și limitată de a utiliza Produsele comandate, conform prevederilor Drepturilor aplicabile de utilizare și ale prezentului Contract. Aceste licențe sunt numai pentru a fi utilizate de Client în scopuri proprii personale și comerciale și nu sunt transferabile, cu excepția cazurilor permise în mod expres în prezentul Contract sau în conformitate cu legea aplicabilă.
- b. Durata licențelor.** Licențele acordate pe bază de abonament expiră la sfârșitul perioadei de abonament aplicabile, cu excepția cazului în care perioada este reînnoită. Licențele acordate pentru Produsele contorizate, facturate periodic pe bază de utilizare, rămân în vigoare atât timp cât Clientul continuă să plătească pentru utilizarea Produsului. Toate celelalte licențe devin perpetue în urma achitării integrale.
- c. Drepturile de utilizare aplicabile.** În cazul licențelor perpetue, se vor aplica Drepturile de utilizare aflate în vigoare în momentul în care Clientul comandă un Produs. În cazul abonamentelor, se vor aplica Drepturile de utilizare aflate în vigoare la începutul fiecărei perioade de abonament. Clienții care dețin abonamente pentru Software au dreptul să utilizeze versiunile noi lansate în timpul perioadei de abonament în conformitate cu Drepturile de utilizare aflate în vigoare la lansarea pentru prima dată a respectivelor versiuni noi. În cazul Produselor contorizate care sunt facturate periodic în funcție de utilizare, Drepturile de utilizare în vigoare la începutul fiecărei perioade de facturare se vor aplica pe perioada respectivă. Microsoft poate actualiza periodic Drepturile de utilizare, însă modificările importante defavorabile aduse unei anumite versiuni nu se vor aplica pe durata licenței, abonamentului sau perioadei de facturare aplicabile.
- d. Utilizatorii finali.** Clientul va controla accesul la Produse și utilizarea acestora de către Utilizatorii finali și este responsabil pentru utilizarea Produselor care nu respectă prezentul Contract.
- e. Afiliații.** Clientul are dreptul să comande Produse care să fie utilizate de Afiliații săi. În acest caz, licențele acordate Clientului în baza prezentului Contract se vor aplica Afiliațiilor respectivi, însă Clientul va avea dreptul unic de a pune în executare prezentul Contract împotriva Microsoft. Clientul va rămâne răspunzător pentru toate obligațiile prevăzute în prezentul Contract și pentru respectarea de către Afiliații săi a acestui Contract.
- f. Rezervarea drepturilor.** Microsoft își rezervă toate drepturile care nu sunt acordate în mod expres prin prezentul Contract. Produsele sunt protejate prin dreptul de autor și alte legi și tratate internaționale privind proprietatea intelectuală. Renunțarea sau estoppelul nu acordă și nu implică acordarea vreunui drept. Drepturile de a accesa sau a utiliza un Produs pe un dispozitiv nu îi conferă

Clientului dreptul să implementeze brevete aparținând Microsoft sau alte drepturi de proprietate intelectuală ale Microsoft pe dispozitivul respectiv sau pe alte produse software sau dispozitive.

- g. Restricțiile.** Cu excepția prevederilor speciale din prezentul Contract sau din documentația Produsului, Clientul nu are dreptul (și nu este licențiat):
- (1) să deconstruiască, să decompileze, sau să dezassembleze niciun Produs și nici să încerce să facă acest lucru;
 - (2) să instaleze ori să utilizeze produsele software ori tehnologiile care nu aparțin companiei Microsoft în niciun fel care ar supune proprietatea intelectuală sau tehnologia Microsoft altor termeni de licență;
 - (3) să ocolească orice limitări de natură tehnică ale unui Produs sau restricțiile din documentația Produsului;
 - (4) să separe și să execute părțile unui Produs pe mai multe dispozitive;
 - (5) să facă upgrade sau downgrade părților unui Produs la momente diferite;
 - (6) să transfere părțile unui Produs în mod separat; ori
 - (7) să distribuie, să sub-licențieze, să închirieze, să dea în leasing sau să împrumute Produse, în întregime sau parțial, ori să le utilizeze pentru a oferi servicii de găzduire unei terțe părți.
- h. Transferurile de licențe.** În cadrul acestui Contract, Clientul are dreptul doar să transfere licențele perpetue plătite integral către (1) un Afiliat sau (2) o terță parte, doar în cazul unui transfer de hardware sau de angajați cărora le-au fost atribuite licențe ca urmare a (a) unei operațiuni de înstrăinare a tuturor sau a unei părți din activele unui Afiliat ori ca urmare a (b) unei fuziuni în care este implicat Clientul sau un Afiliat. După efectuarea unui astfel de transfer, Clientul trebuie să dezinstaleze și să întrerupă utilizarea Produsului licențiat și să facă imposibilă utilizarea copiilor. Clientul trebuie să notifice Microsoft în legătură cu transferul unei licențe și să transmită părții primitoare o copie a Termenilor generali, a Drepturilor de utilizare aplicabile și a altor documente necesare, pentru a stabili domeniul de aplicare, scopul și limitările licențelor transferate. Nicio prevedere a prezentului Contract nu interzice transferul de Produse software în măsura permisă de legea aplicabilă dacă dreptul de distribuție a fost epuizat.
- i. Eligibilitatea Clientului.** Clientul este de acord că, dacă achiziționează o ofertă pentru educație, guvern sau organizații non-profit, îndeplinește cerințele de eligibilitate respective (<https://aka.ms/eligibilitydefinition>). Microsoft își rezervă dreptul de a verifica eligibilitatea și de a suspenda utilizarea produsului, dacă nu sunt îndeplinite cerințele.

Produsele care nu aparțin companiei Microsoft.

Produsele ce nu aparțin companiei Microsoft sunt furnizate în conformitate cu termenii separați, de către Editorii produselor respective. Clientul va avea ocazia să revizuiască termenii respectivi înainte de a plasa o comandă pentru un Produs ce nu aparține companiei Microsoft, prin intermediul unui magazin online Microsoft sau al unui Serviciu online. Microsoft nu este parte la termenii dintre Client și Editor. Microsoft poate furniza Editorului informații de contact și detalii despre tranzacțiile Clientului. Microsoft nu acordă nicio garanție și nu își asumă niciun fel de răspundere pentru Produsele ce nu aparțin companiei Microsoft. Clientul este unicul responsabil pentru utilizarea oricărui Produs ce nu aparține companiei Microsoft.

Verificarea conformității.

Clientul trebuie să păstreze evidențe pentru Produsele pe care el și Afiliații săi le utilizează sau le distribuie. Pe propria cheltuială, Microsoft are dreptul să verifice în orice moment respectarea prezentului Contract de către Client și Afiliații săi, printr-o notificare transmisă cu 30 de zile în prealabil. În acest scop,

Microsoft Customer Agreement:

Microsoft are dreptul să angajeze un auditor independent (respectând obligațiile de confidențialitate) sau să solicite Clientului să efectueze un proces de auto-audit. Clientul va pune imediat la dispoziție orice informații și documente pe care Microsoft sau auditorul le solicită în mod rezonabil în scopul verificării, inclusiv accesul la sistemele pe care se execută Produsele. În cazul în care verificarea sau auto-auditul constată un caz de utilizare fără licență, în decurs de 30 de zile, Clientul trebuie să comande un număr suficient de licențe pentru a acoperi perioada de utilizare fără licență. Fără a limita dreptul Microsoft de a recurge la alte măsuri reparatorii, în situația în care cazurile de utilizare fără licență constituie 5% sau mai mult din utilizarea totală de către Client a tuturor Produselor, Clientul trebuie să ramburseze Microsoft costurile pe care aceasta le-a suportat cu verificarea și să achiziționeze un număr suficient de licențe, pentru a acoperi utilizarea sa fără licență, la 125% din prețul aplicabil sau la valoarea maximă prevăzută în legea aplicabilă, dacă aceasta este mai mică. Toate informațiile și rapoartele asociate cu procesul de verificare vor fi considerate Informații confidențiale și vor fi utilizate exclusiv în scopul verificării conformității.

Protecția Datelor cu caracter personal.

- a. Date cu caracter personal.** Clientul este de acord cu prelucrarea Datelor cu caracter personal de către Microsoft și Afiliații săi, precum și de către agenții și subcontractorii lor respectivi, după cum se specifică în acest Contract. Înainte de a trimite Datele cu caracter personal către Microsoft, Clientul va obține toate acordurile necesare de la terțe părți (inclusiv de la persoanele de contact, Partenerii, distribuitorii, administratorii și angajații Clientului), conform legilor aplicabile privind confidențialitatea și protecția datelor cu caracter personal.
- b. Locația Datelor cu caracter personal.** În limita permisă de legea aplicabilă, Datele cu caracter personal colectate în baza acestui Contract pot fi transferate către, stocate și procesate în Statele Unite ale Americii sau în orice altă țară în care Microsoft ori Afiliații săi, sau agenții și subcontractorii lor respectivi, dețin dotări. Microsoft va respecta cerințele legii privind protecția datelor cu caracter personal din Zona Economică Europeană și Elveția cu privire la colectarea, utilizarea, transferul, păstrarea și alte activități de prelucrare a datelor cu caracter personal din Zona Economică Europeană și Elveția.

Confidențialitate.

- a. Informațiile confidențiale.** „Informații confidențiale” sunt informațiile care nu sunt publice, desemnate ca fiind „confidențiale” sau pe care o persoană rezonabilă ar trebui să le înțeleagă ca fiind confidențiale, inclusiv, dar fără limitare la, Datele Clientului, termenii acestui Contract și datele de autentificare ale contului Clientului. Informațiile confidențiale nu includ informațiile care (1) devin disponibile pentru public fără încălcarea vreunei obligații de confidențialitate, (2) au fost primite de partea receptoare în mod legal, din altă sursă, fără obligația de a le păstra confidențialitatea, (3) sunt dezvoltate în mod independent sau (4) reprezintă un comentariu ori o sugestie trimisă voluntar referitor la activitatea, produsele sau serviciile celeilalte părți.
- b. Protecția Informațiilor confidențiale.** Fiecare parte va lua măsurile rezonabile pentru a proteja Informațiile confidențiale ale celeilalte părți, pe care le va utiliza numai în scopul relațiilor de afaceri reciproce. Niciuna dintre părți nu va divulga Informațiile confidențiale către terțe părți, excepție făcând Reprezentanții, care le vor cunoaște numai în măsura în care este necesar, respectând obligații de confidențialitate cel puțin la fel de stricte ca prevederile acestui Contract. Fiecare parte va fi responsabilă pentru utilizarea Informațiilor confidențiale de către Reprezentanții săi și, în situația în care descoperă un caz de utilizare sau divulgare a informațiilor fără autorizare, trebuie să notifice în mod prompt cealaltă parte. Termenii Serviciilor online pot să prevadă termeni suplimentari privind divulgarea și utilizarea Datelor Clientului.

- c. **Divulgarea prevăzută de lege.** O parte poate să divulge Informațiile confidențiale ale celeilalte părți dacă acest lucru este impus prin lege, dar numai după ce notifică cealaltă parte (dacă legea permite) pentru a-i da posibilitatea să ceară un ordin de protecție.
- d. **Informații reziduale.** Niciuna dintre părți nu este obligată să restricționeze sarcinile de serviciu ale Reprezentanților săi care au avut acces la Informațiile confidențiale. Fiecare parte este de acord că utilizarea informațiilor reținute fără ajutor, de Reprezentanți în cursul dezvoltării ori implementării produselor sau serviciilor părților nu atrage răspunderea în baza prezentului Contract sau în baza legii privind secretul comercial și fiecare parte este de acord să își limiteze dezvăluirile față de cealaltă parte.
- e. **Durata obligației de confidențialitate.** Aceste obligații sunt în mod corespunzător aplicabile (1) pentru Datele Clientului, până când acestea sunt șterse din Serviciile online, și (2) pentru toate celelalte Informații confidențiale, timp de cinci ani de la data la care o parte primește Informațiile confidențiale.

Garanții pentru Produse.

a. Garanțiile limitate și măsurile reparatorii.

(1) **Servicii online.** Microsoft garantează că fiecare Serviciu online va funcționa în conformitate cu Acordul privind Nivelul Serviciului aplicabil pe durata utilizării de către Client. Măsurile reparatorii aplicabile Clientului în caz de încălcare a acestei garanții sunt prevăzute în Acordul privind Nivelul Serviciului.

(2) **Software.** Microsoft garantează că fiecare versiune a Software-ului existentă la data respectivă se va comporta în mod substanțial conform descrierii din documentația aplicabilă a Produsului timp de un an de la data la care Clientul achiziționează o licență pentru versiunea respectivă. Dacă nu se întâmplă acest lucru, iar Clientul trimite o notificare către Microsoft în timpul perioadei de garanție, atunci Microsoft, la alegere, (a) va returna suma plătită de Client pentru licența de Software sau (b) va repara ori va înlocui Software-ul.

Măsurile reparatorii de mai sus sunt singurele măsuri reparatorii de care poate beneficia Clientul în caz de încălcare a garanțiilor prevăzute în această secțiune. Clientul renunță la toate pretențiile privind garanția care nu au fost ridicate în perioada de garanție.

- b. **Excluderile.** Garanțiile din prezentul Contract nu acoperă problemele cauzate de accidente, abuzuri sau utilizarea inconsecventă cu prevederile prezentului Contract, inclusiv de nerespectarea cerințelor minime de sistem. Aceste garanții nu se aplică în cazul produselor gratuite, de încercare, de previzualizare, de pre-lansare ori în cazul componentelor Produselor pe care Clientul are permisiunea să le redistribuie.
- c. **Exonerarea de răspundere.** **Cu excepția garanțiilor limitate de mai sus și în conformitate cu legea aplicabilă, Microsoft nu acordă alte garanții sau condiții pentru Produse și refuză să acorde alte garanții exprese, implicite sau statutare pentru Produse, inclusiv garanții privind calitatea, titlul de proprietate, neîncălcarea prevederilor legale, vandabilitatea și adecvarea la un anumit scop.**

Asigurarea apărării față de pretențiile formulate de terțe părți.

Părțile se vor apăra reciproc față de pretențiile terților descrise în această secțiune și vor suporta sumele stabilite prin orice hotărâre judecătorească definitivă defavorabilă sau printr-o înțelegere consimțită, doar dacă partea care asigură apărarea a fost notificată imediat în scris în legătură cu pretenția și are dreptul de a controla apărarea și orice înțelegere asupra pretenției. Partea care este apărută trebuie să acorde părții care asigură apărarea toată asistența, informațiile și autoritatea solicitate. Partea care asigură apărarea va

rambursa celeilalte părți cheltuielile rezonabile pe care aceasta le suportă pentru furnizarea asistenței. Această secțiune prezintă singurele măsuri reparatorii ale părților și toată răspunderea asociată cu astfel de pretenții.

- a. De către Microsoft.** Microsoft va apăra Clientul față de orice pretenție invocată de o terță parte, în măsura în care susține că un Produs furnizat de Microsoft contra unui tarif și utilizat în limita licenței acordate în baza acestui Contract (nemodificat față de forma furnizată de Microsoft și necombinat cu nimic altceva) însușește în mod ilicit un secret comercial sau încalcă direct un brevet de invenție, un drept de autor, o marcă sau alt drept de proprietate al unei terțe părți. Dacă Microsoft nu reușește să rezolve o pretenție de însușire ilicită sau de încălcare a prevederilor legale, atunci, la alegere, are dreptul fie: (1) să modifice ori să înlocuiască Produsul cu un echivalent operațional, fie (2) să înceteze licența Clientului și să returneze orice plată a licenței (mai puțin deprecierea pentru licențele perpetue), inclusiv sumele plătite în avans pentru consumul neutilizat pentru orice perioadă de utilizare după data încetării. Microsoft nu va fi ținută responsabilă pentru pretențiile sau daunele atrase de utilizarea în continuare de către Client a unui Produs, după ce a fost notificat să întrerupă utilizarea din cauza unei pretenții formulate de o terță parte.
- b. De către Client.** În limita permisă de legea aplicabilă, Clientul va apăra Microsoft și pe Afiliații săi față de orice pretenție ridicată de o terță parte, în măsura în care se susțin următoarele: (1) Datele Clientului sau Produsele care nu aparțin companiei Microsoft, găzduite de Microsoft în numele Clientului în cadrul unui Serviciu online, însușesc în mod ilicit un secret comercial sau încalcă direct brevetul de invenție, dreptul de autor, marca sau alt drept de proprietate al unei terțe părți sau (2) utilizarea de către Client a oricărui Produs, singur sau în combinație cu alte elemente, încalcă prevederile legale sau aduce prejudicii unei terțe părți.

Limitarea răspunderii.

Pentru fiecare Produs, răspunderea maximă, agregată a fiecărei părți față de cealaltă parte, conform acestui Contract, se limitează la daunele directe acordate în final la o valoare care să nu depășească suma pe care Clientul era ținut să o plătească pentru Produsele respective pe durata licențelor aplicabile, în următoarele condiții:

- a. Abonamentele.** În cazul Produselor comandate pe baza unui abonament, răspunderea maximă a Microsoft față de Client pentru orice incident care determină nașterea unei pretenții nu va depăși suma pe care Clientul a plătit-o pentru Produs în intervalul de 12 luni înainte de incident.
- b. Produse gratuite și cod ce poate fi distribuit.** În cazul Produselor furnizate gratuit și al codului pe care Clientul este autorizat să îl redistribuie unor terțe părți fără plată separată către Microsoft, răspunderea Microsoft se limitează la daune directe acordate în final până la suma de 5.000 USD.
- c. Excluderile.** În niciun caz, niciuna dintre părți nu va răspunde pentru daunele indirecte, subsecvente, speciale, punitive sau incidente, sau pentru pierderea utilizării, pierderea profitului, întreruperea activității din orice motiv sau conform oricărei teorii privind răspunderea.
- d. Excepțiile.** Nu se vor aplica limitări sau excluderi asupra răspunderii oricărei părți rezultând din (1) obligațiile de confidențialitate (exceptând răspunderea privind Datele Clientului, care vor face în continuare obiectul limitărilor și excluderilor de mai sus); (2) obligațiile de apărare sau (3) încălcarea drepturilor de proprietate intelectuală ale celeilalte părți.

Partenerii.

- a. Selectarea unui Partener.** Clientul poate să autorizeze un Partener să efectueze comenzi în numele Clientului și să gestioneze achizițiile Clientului prin asocierea Partenerului cu contul său. În cazul încetării dreptului de distribuire a Partenerului, Clientul trebuie să selecteze un Partener înlocuitor autorizat sau să achiziționeze direct de la Microsoft. Partenerii și alte terțe părți nu sunt agenți ai Microsoft și nu sunt autorizați să încheie un contract cu Clientul în numele Microsoft.

- b. Privilegiile administrative ale Partenerului și accesul la Datele Clientului.** În cazul în care Clientul achiziționează Serviciile online de la un Partener sau alege să îi acorde Partenerului privilegii administrative, Partenerul respectiv va fi administratorul principal al Serviciilor online și va avea privilegii administrative și acces la Datele Clientului și la Datele despre administrator. Clientul este de acord ca Microsoft și Afiliații săi să furnizeze Partenerului Datele Clientului și Datele despre administrator în scopul furnizării, administrării și susținerii (după caz) a Serviciilor online. Partenerul are dreptul să prelucreze datele respective în conformitate cu termenii din contractul încheiat între Partener și Client, iar angajamentele de respectare a confidențialității pot să difere față de cele ale Microsoft. Clientul desemnează Partenerul ca reprezentantul său pentru transmiterea și primirea de notificări și de alte comunicări către și din partea companiei Microsoft. Clientul poate să înceteze privilegiile administrative ale Partenerului în orice moment.
- c. Asistența și Serviciile profesionale.** Partenerul Clientului va oferi detalii despre serviciile de asistență disponibile pentru Produsele achiziționate în baza prezentului contract. Serviciile de asistență pot fi furnizate de Partener sau de reprezentantul acestuia, care, în unele cazuri, poate fi compania Microsoft. În cazul în care Clientul achiziționează Serviciile profesionale în baza acestui contract, furnizarea Serviciilor profesionale respective se supune termenilor și condițiilor din Drepturile de utilizare.

Prețurile și plata.

În cazul în care Clientul comandă de la un Partener, acesta din urmă va stabili prețurile și termenii de plată aplicabili comenzii respective, iar Clientul va plăti suma datorată Partenerului. Prețurile și termenii de plată aplicabili comenzilor plasate de Client direct către Microsoft sunt stabiliți de Microsoft, iar Clientul va plăti suma datorată conform prevederilor din această secțiune.

- a. Metoda de plată.** Clientul trebuie să indice o metodă de plată sau, dacă este eligibil, să aleagă să fie facturat pentru achizițiile efectuate în contul său. Furnizând Microsoft o metodă de plată, Clientul (1) este de acord ca Microsoft să utilizeze informațiile contului referitoare la metoda de plată selectată furnizată de banca emitentă sau de rețeaua de plată corespunzătoare; (2) declară că este autorizat să utilizeze metoda de plată respectivă și că datele de plată pe care le furnizează sunt adevărate și corecte; (3) declară că metoda de plată a fost stabilită și este utilizată în special în scopuri comerciale, și nu în scopuri personale, familiale sau la domiciliu și (4) autorizează Microsoft să factureze Clientul utilizând metoda de plată respectivă pentru comenzile plasate în baza prezentului Contract.
- b. Facturile.** Microsoft are dreptul să factureze Clienții eligibili. Capacitatea Clientului de a alege plata unei facturi face obiectul aprobării de către Microsoft a situației financiare a Clientului. Clientul autorizează Microsoft să obțină informații despre condiția financiară a Clientului, care pot include rapoarte de credit, pentru a evalua eligibilitatea Clientului pentru facturare. Cu excepția cazului în care situația financiară a Clientului este disponibilă pentru public, Clientului i se poate solicita să trimită către Microsoft declarații de bilanț, profit și pierderi și flux de numerar. Clientul poate fi obligat să furnizeze garanții într-o formă pe care Microsoft o consideră eligibilă pentru facturare. Microsoft are dreptul să retragă eligibilitatea Clientului în orice moment, indiferent de motiv. Clientul trebuie să informeze Microsoft imediat cu privire la modificările aduse denumirii sau locației firmei ori cu privire la orice modificări semnificative în materie de proprietate, structură sau activități operaționale ale organizației.
- c. Termene de plată privind facturile.** Fiecare factură va include sumele datorate companiei Microsoft de către Client pentru perioada aferentă facturii. Clientul va plăti toate sumele datorate în decurs de treizeci (30) de zile calendaristice de la data facturii.
- d. Plăți întârziate.** La alegerea sa, Microsoft poate stabili o penalitate pentru plățile datorate către Microsoft, care sunt scadente de cel puțin cincisprezece (15) zile calendaristice, în valoare de două procente (2%) din suma totală de plată, calculată și plătită lunar sau în valoarea maximă prevăzută de lege, dacă aceasta este mai mică.

- e. **Taxe de anulare.** În cazul în care un abonament poate fi încetat anticipat și Clientul anulează abonamentul înainte de finalul abonamentului sau al perioadei de facturare, Clientului i se poate percepe o taxă de anulare.
- f. **Plățile periodice.** Pentru abonamentele care sunt reînnoite automat, Clientul autorizează Microsoft să perceapă periodic metoda de plată a Clientului, pentru fiecare abonament sau perioadă de facturare, până la încetarea abonamentului. Prin autorizarea plăților periodice, Clientul autorizează Microsoft să proceseze aceste plăți fie ca debite electronice, transferuri de fonduri sau trageri electronice din contul bancar desemnat (în cazul plăților prin Automated Clearing House sau debite efectuate în mod similar), fie ca sume de facturat din contul desemnat (în cazul plăților prin cardul de credit sau efectuate în mod similar) (denumite în ansamblu „Plăți electronice”). În cazul în care plata nu se efectuează sau tranzacția prin cardul de credit sau printr-o metodă similară este respinsă ori refuzată, Microsoft sau furnizorii săi de servicii își rezervă dreptul de a colecta orice taxe aferente rambursării, tranzacției respinse sau fondurilor insuficiente, în măsura permisă de legea aplicabilă, și de a procesa orice astfel de plată ca Plată electronică ori de a factura Clientul pentru suma datorată.
- g. **Taxe.** Prețurile Microsoft exclud taxele aplicabile, cu excepția situației în care se menționează că acestea sunt incluse. În cazul în care există sume de plată către Microsoft, Clientul va plăti, de asemenea, toate taxele pe valoarea adăugată, taxele pe bunuri și servicii, taxele pe vânzări, taxele pe venituri brute sau alte taxe de tranzacție, tarife, comisioane, penalizări sau orice penalizări de recuperare a costurilor de reglementare sau sume similare datorate în baza acestui Contract și pe care Microsoft le poate colecta de la Client. Clientul va fi responsabil pentru plata eventualelor taxe de timbru aplicabile și pentru toate celelalte taxe pe care este obligat prin lege să le plătească, inclusiv pentru taxele aferente distribuirii sau furnizării de Produse de către Client către Afiliații săi. Microsoft va răspunde pentru toate impozitele pentru venitul său net, venitul său brut în locul impozitelor pe venit sau profit, precum și pentru plata taxelor pentru deținerea dreptului său de proprietate.

În cazul în care este necesară reținerea unor taxe din plățile facturate de Microsoft, Clientul are dreptul să deducă aceste impozite din suma datorată și să le plătească autorității fiscale corespunzătoare, dar doar dacă Clientul trimite imediat către Microsoft o chitanță oficială doveditoare a reținerilor respective, precum și alte documente solicitate în mod rezonabil care să permită Microsoft să solicite un credit fiscal străin sau o rambursare. Clientul se va asigura că toate taxele reținute sunt minimizate în măsura permisă de legea aplicabilă.

Durata și încetarea contractului.

- a. **Durata contractului.** Prezentul Contract va rămâne în vigoare până când încetează la inițiativa uneia dintre părți, după cum se prevede mai jos.
- b. **Denunțarea unilaterală.** Oricare parte poate denunța unilateral prezentul Contract în absența unui motiv legal întemeiat, printr-o notificare transmisă cu 60 de zile în prealabil. Denunțarea unilaterală nu va afecta licențele perpetue ale Clientului, iar licențele acordate pe bază de abonament vor fi în continuare valabile pe durata perioadelor de abonament, în conformitate cu termenii prezentului Contract.
- c. **Rezilierea.** Fără a limita măsurile reparatorii la care poate avea dreptul, oricare dintre părți poate rezilia prezentul Contract printr-o notificare transmisă cu 30 de zile în prealabil pentru încălcare substanțială dacă cealaltă parte nu remediază această încălcare în perioada de notificare de 30 de zile. După o astfel de încetare, se vor aplica următoarele prevederi:
 - (1) Toate licențele acordate în baza prezentului Contract vor înceta imediat, cu excepția licențelor perpetue plătite integral.
 - (2) Toate sumele datorate în baza facturilor neplătite devin scadente și datorate imediat. Pentru Produsele contorizate, facturate periodic în funcție de utilizare, Clientul trebuie să plătească imediat pentru utilizarea neplătită la data încetării.

- (3) Dacă Microsoft va fi răspunzătoare pentru încălcarea obligațiilor contractuale, Clientul va primi un credit pentru oricare taxe de abonament, inclusiv pentru sumele plătite în avans pentru consumul neutilizat din perioada de utilizare ce survine după data încetării.
- d. Suspendarea.** Microsoft are dreptul să suspende utilizarea unui Serviciu online fără a înceta prezentul Contract pe durata unei încălcări substanțiale. Microsoft va trimite o notificare Clientului înainte de suspendarea unui Serviciu online, atunci când acest lucru este rezonabil.
- e. Încetarea din motive de reglementare.** Microsoft are dreptul să modifice, să întrerupă sau să înceteze un Produs în orice țară sau jurisdicție în care există o reglementare, o obligație sau o altă cerință guvernamentală, actuală ori viitoare, (1) care nu se aplică în general societăților care își desfășoară activitatea în acea țară, (2) care pune în dificultate Microsoft în a continua să ofere Produsul fără a-l modifica și/sau (3) care determină Microsoft să considere că Produsul sau acești termeni pot intra în conflict cu o astfel de reglementare, obligație sau cerință. Dacă Microsoft reziliază un abonament din motive de reglementare, Clientul va primi, ca măsură reparatorie unică, un credit pentru taxele de abonament, inclusiv pentru sumele plătite în avans pentru consumul neutilizat din perioada de utilizare ce survine după data încetării.

Diverse.

- a. Contractanți independenți.** Părțile sunt contractanți independenți. Clientul și Microsoft au fiecare libertatea de a dezvolta produse în mod independent, fără a utiliza Informațiile confidențiale ale celeilalte părți.
- b. Contractul nu prezintă caracter exclusiv.** Clientul poate să încheie contracte pentru licențierea, utilizarea și promovarea de produse și servicii terțe.
- c. Modificări.** Microsoft are dreptul să modifice periodic prezentul Contract. Modificările aduse Drepturilor de utilizare se vor aplica în conformitate cu prevederile prezentului Contract. Modificările aduse celorlalți termeni nu se vor aplica decât atunci când Clientul îi acceptă. Microsoft are dreptul să îi solicite Clientului să accepte termeni revizuiți sau suplimentari înainte de a prelucra o comandă nouă. Nu se vor aplica și sunt excluse în mod expres termenii și condițiile suplimentare și conflictuale dintr-o comandă de cumpărare sau prezentate de Client.
- d. Cesiunea.** Fiecare parte poate cesiona prezentul Contract unui Afiliat, însă trebuie să notifice cealaltă parte în scris despre cesiunea efectuată. Clientul este de acord cu cesiunea, către un Afiliat sau o terță parte, fără notificare prealabilă, a drepturilor pe care Microsoft le-ar putea avea în baza prezentului Contract de a primi plata și de a impune obligațiile de plată ale Clientului, iar toți cesionarii au dreptul de a cesiona aceste drepturi, fără a fi necesar un consimțământ ulterior. Toate celelalte cesiuni propuse ale Contractului trebuie să fie aprobate în scris de partea care nu cesionează. Cesiunea nu-l va elibera pe cedent de obligațiile sale în baza Contractului cesionat. Încercările de cesionare fără aprobarea necesară vor fi considerate nule.
- e. Reglementările S.U.A. privind exportul.** Produsele se supun jurisdicției S.U.A. privind exportul. Clientul trebuie să respecte toate legile naționale și internaționale aplicabile, inclusiv U.S. Export Administration Regulations (Reglementările S.U.A. privind administrarea exporturilor), International Traffic in Arms Regulations (Reglementările privind traficul internațional de arme), precum și restricțiile privind utilizatorul final, utilizarea finală și destinația, stabilite de S.U.A. și de alte guverne, referitoare la produsele, serviciile și tehnologiile Microsoft.
- f. Nulități parțiale.** În cazul în care o parte din prezentul Contract va fi considerată inaplicabilă, restul Contractului va rămâne valabil și în vigoare.
- g. Renunțare.** Imposibilitatea de a pune în aplicare oricare dintre prevederile prezentului Contract nu va însemna renunțarea la prevederea respectivă. Orice renunțare trebuie să se efectueze în scris și să fie semnată de partea care renunță.

- h. Lipsa terților beneficiari.** Presentul Contract nu creează niciun drept pentru terții beneficiari, cu excepția prevederilor explicate formulate în termenii săi.
- i. Menținerea valabilității.** Toate prevederile vor rămâne în vigoare după încetarea prezentului Contract, cu excepția celor care trebuie executate doar pe durata Contractului.
- j. Notificări.** Notificările vor fi scrise și vor fi considerate livrate la data primirii la adresa specificată, la data afișată pe confirmarea de primire, la data transmiterii prin e-mail sau la data de confirmare de livrare a curierului sau a faxului. Notificările către Microsoft trebuie trimise la următoarea adresă:

Microsoft Ireland Operations Limited
One Microsoft Place
South County Business Park
Leopardstown
Dublin 18, Ireland

Notificările către Client vor fi trimise la adresa pe care Clientul o specifică, în contul său, ca adresă de contact pentru notificări. Microsoft are dreptul să trimită notificări și alte informații către Client prin e-mail sau în alt format electronic.

- k. Legea aplicabilă.** Presentul Contract va fi guvernat și interpretat în conformitate cu legislația Irlandei. Convenția Națiunilor Unite cu privire la Contractele de vânzare internațională a bunurilor încheiate în anul 1980 și documentele aferente acestora nu se vor aplica prezentului Contract.
- l. Soluționarea litigiilor.** În vederea formulării unei cereri de chemare în judecată care rezultă din prezentul Contract, părțile sunt de acord cu următoarele competențe teritoriale exclusive:
 - (1)** în cazul în care Microsoft înaintează acțiunea în justiție, locul de judecată va fi acolo unde își are sediul Clientul;
 - (2)** în cazul în care Clientul înaintează o acțiune în justiție împotriva Microsoft sau a unui Afiliat Microsoft situat în afara Europei, locul de judecată vor fi tribunalele de stat sau federale din King Country, Statul Washington, S.U.A.;
 - (3)** în cazul în care Clientul înaintează o acțiune în justiție împotriva Microsoft sau a unui Afiliat Microsoft situat în Europa, și nu și împotriva Microsoft sau a unui Afiliat Microsoft situat în afara Europei, locul de judecată va fi Republica Irlanda.

Părțile recunosc jurisdicția personală din locul de judecată convenit. Această alegere a locului de judecată nu împiedică pe niciuna dintre părți să solicite, în orice jurisdicție, obținerea unei hotărâri judecătorești cu privire la încălcarea drepturilor de proprietate intelectuală sau a obligațiilor de confidențialitate.

- m. Priorități de aplicare.** Acești Termeni generali vor prevala față de orice termeni contradictorii din alte documente care fac parte din prezentul Contract, care nu sunt rezolvați în mod expres în aceste documente, exceptând faptul că termenii contradictorii din Drepturile de utilizare prevalează față de acești Termeni generali cu privire la Produsele aplicabile. Termenii din Termenii Serviciilor online prevalează față de alți termeni contradictorii din Termenii privind Produsul. Termenii unui act adițional vor prevala față de documentul modificat și față de toate actele adiționale anterioare referitoare la subiectul în cauză.
- n. Afiliații și contractorii Microsoft.** Microsoft își poate îndeplini obligațiile care îi revin în baza acestui Contract prin Afiliații săi sau poate utiliza contractori pentru furnizarea anumitor servicii. Microsoft rămâne responsabilă pentru prestația acestora.
- o. Termenii negociați.** Părțile recunosc că prezentul Contract care a fost încheiat conține termeni negociați în mod individual de către părți și că părțile au avut posibilitatea de a propune modificări la versiunile preliminare. Prin acceptarea acestui Contract, Clientul declară că a luat la cunoștință și acceptă

Microsoft Customer Agreement:

în mod explicit toate prevederile contractului, inclusiv pe cele care ar putea fi calificate drept clauzele neuzuale (așa cum sunt definite în articolul 1203 din Codul Civil Român), prevăzute în acest Contract de Microsoft, inclusiv, dar fără a se limita la prevederile din următoarele secțiuni și subsecțiuni: „Licența de utilizare a produselor Microsoft”, „Produsele care nu aparțin companiei Microsoft”, „Garanțiile”, „Apărarea față de pretenții formulate de terțe părți”, „Limitarea răspunderii”, „Parteneri”, „Prețurile și plata”, „Durata și încetarea contractului”, „Cesiunea”, „Soluționarea diferendelor”, „Legea aplicabilă” și „Exportul în SUA”.

- p. Reglementările guvernului privind achizițiile.** Prin acceptarea acestui Contract, Clientul declară și garantează că (i) a respectat și va respecta toate legile și reglementările aplicabile emise de guvern cu privire la achiziții (ii) este autorizat să încheie acest Contract și (iii) prezentul Contract întrunește toate cerințele aplicabile privind achizițiile.

Definiții.

„Datele despre administrator” reprezintă informațiile transmise Microsoft sau de Afiliații săi în cursul înregistrării la, achiziționării sau administrării Produselor.

„Afiliat” înseamnă orice entitate juridică care controlează, care este controlată sau care se află sub controlul comun al uneia dintre părți. „Control” înseamnă o participație de cel puțin 50% din titlurile de valoare cu drept de vot în cadrul unei entități sau puterea de a dirija conducerea și politicile unei entități.

„Informațiile confidențiale” sunt definite în secțiunea „Confidențialitatea”.

„Client” înseamnă entitatea menționată ca atare în contul asociat prezentului Contract.

„Datele Clientului” înseamnă toate datele, inclusiv toate fișierele text, audio, software, imagine sau video, furnizate companiei Microsoft sau Afiliaților săi de către Client și Afiliații săi ori în numele acestora, prin intermediul Serviciilor online.

„Utilizator final” înseamnă orice persoană căreia Clientul îi permite să utilizeze un Produs sau să acceseze Datele Clientului.

„Site privind licențierea” înseamnă <http://www.microsoft.com/licensing/contracts> sau un site succesor.

„Microsoft” înseamnă Microsoft Ireland Operations Limited.

„Produs ce nu aparține companiei Microsoft” înseamnă orice produse software, date, servicii, site-uri web sau produse ale unor terțe părți, care nu sunt încorporate de Microsoft într-un Produs.

„Servicii online” înseamnă orice servicii găzduite de Microsoft la care Clientul se abonează prin intermediul prezentului Contract. Nu includ produsele software și serviciile furnizate în baza altor termeni de licență.

„Termenii Serviciilor online” înseamnă termenii suplimentari care se aplică utilizării de către Client a Serviciilor online, publicați pe Site-ul privind licențierea și actualizați periodic.

„Partener” înseamnă o companie autorizată de Microsoft să distribuie Produse către Client.

„Date cu caracter personal” înseamnă orice informații privind o persoană fizică identificată sau identificabilă.

„Produs” înseamnă toate Produsele software și Serviciile online din Termenii privind Produsul pe care Microsoft le oferă în temeiul prezentului Contract, inclusiv previzualizări, versiuni de pre-lansare, actualizări, corecții și remedierile erorilor de către Microsoft. Disponibilitatea Produselor poate să difere în funcție de regiune. „Produs” nu include Produsele ce nu aparțin companiei Microsoft.

„Termenii privind Produsul” înseamnă documentul care furnizează informații despre Produse disponibile prin intermediul prezentului Contract. Documentul „Termenii privind Produsul” este publicat pe Site-ul privind licențierea și este actualizat periodic.



„Editor” înseamnă un furnizor de Produse ce nu aparțin companiei Microsoft.

„Reprezentanți” înseamnă angajații, Afiliații, contractanții sau consultanții unei părți.

„SLA” înseamnă Acordul privind nivelul serviciului, care specifică nivelul minim de servicii pentru Serviciile online și este publicat pe Site-ul privind licențierea.

„Software” înseamnă copiile licențiate ale Software-ului Microsoft identificate în Termenii privind Produsul. Software-ul nu include Servicii online, însă poate face parte dintr-un Serviciu online.

„utilizare” înseamnă copierea, descărcarea, instalarea, executarea, accesarea, afișarea, utilizarea sau altă manieră de interacționare.

„Drepturi de utilizare” înseamnă termenii de licență și condițiile de utilizare a serviciului pentru fiecare Produs publicat pe Site-ul privind licențierea, actualizate periodic. Drepturile de utilizare prevalează față de termenii unui acord de licență pentru utilizatorul final care însoțesc un Produs. Termenii de licență pentru toate Produsele sunt publicați în Termenii privind Produsul. Termenii serviciului pentru Serviciile online sunt publicați în Termenii Serviciilor online.